

## **ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ЭЛЕМЕНТ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ И АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКАМ КАК ИНОСТРАННЫМ СТУДЕНТОВ ЮРИДИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА ИЗ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ**

*Шошин С. В., Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского*

Разнообразные проявления результатов процессов глобализации, порой, оказывают серьезное влияние на формирование некоторых особенностей образовательного процесса в условиях деятельности современного юридического факультета Саратовского национального исследовательского государственного университета. Одним из них можно назвать появление среди студентов факультета обучающихся из арабских государств, среди которых особо выделяется Ирак. Выпускники иракских университетов, поступившие на обучение в очную магистратуру кафедры уголовного, экологического права и криминологии юридического факультета на протяжении нескольких последних лет, окончили частные учебные заведения на своей исторической родине. Уровень владения как русским языком, так и английским языком у каждого из них — разнообразный. Традиционно, такие студенты обладают значительным пространством для дальнейшего повышения их познаний в русском и английском языках, как иностранцы.

Учитывая, что юридическая терминология, используемая носителями русского языка, отличается некоторой сложностью по сравнению с бытовыми познаниями в указанном языке, особенности оказываются свойственны и процессу обучения правовой тематике (правовому сегменту) этого языка. Аналогичная ситуация и в английском языке. Подобный образовательный процесс, фактически, является логически взаимосвязанным с подробным анализом не только сугубо лишь наименований конкретных российских юридических терминов (понятий), а подробным анализом сущности истолкования конкретного изучаемого термина.

Для реализации подобного алгоритма востребованным оказывается наличие высшего юридического образования квалификации магистр у соответствующих специалистов в сфере подобного сегмента филологии. Максимально высокий уровень познаний у подобного педагога, традиционно, должен быть свойственным именно сфере филологии. Опыт Саратовского национального исследовательского государственного университета показывает, что приемлемым для осуществления подобной педагогической деятельности оказывается уровень кандидата наук.

Некоторый дефицит высококвалифицированных педагогов в арабском языке, практикующих на территории провинциального города Саратова, способствует максимальной фиксации процесса подобной образовательной деятельности с такими иностранными студентами на (в большинстве своем) англоязычной специфике. Преобладающим среди педагогов Саратовского национального исследовательского государственного университета можно назвать британскую норму английского языка. Здесь, несомненно, можно усмотреть некоторые отличия от практики преподавания в МГИМО (У). Как показывает результат интервьюирования группы иностранных студентов из Ирака, обучавшихся на факультете, данной ситуацией с особенностями преподавания английского языка они оказались весьма довольны, ибо не планируют своей дальнейшей профессиональной деятельности ни на территории Северной Америки, ни Австралии.

Обучение таких студентов русскому и английскому языкам (как иностранным) особо оказывается значимым при выборе ими темы своей выпускной квалификационной работы (магистерской работы) и ее написании. Структура фондов большинства российских библиотек, доступных как студентам факультета, так и преподавателям, отличается минимальным числом источников по праву, опубликованных на арабском языке. Это же свойственно и ресурсам сети интернет. Как вариант решения указанной проблемы был найден вариант с использованием именно познаний в английском языке для поиска подобной информации указанным студентам.

Программа магистерской подготовки в российском университете по правовой тематике предполагает и включение в магистерскую диссертацию анализа российского права. Автором предлагается (и результативно реализовано на практике) рекомендация та-

ким студентам использования сравнительных (компаративистских) исследований для формулировки тем магистерских работ. Студентами используются многочисленные доступные информационные массивы на английском языке.

Другим интересным моментом, свойственным подобной образовательной деятельности с участием иностранных студентов, можно указать широкое распространение в национальном уголовном законодательстве современного Ирака категорий исламской религии, указаний на содержание Корана. Сравнение данных положений иракского национального права с российским законодательством дает множество новых тем для дальнейших научных исследований, потенциально возможных как для подобных студентов, так и для соответствующих научных руководителей магистерских диссертаций.